

Commuque from the Swiss Embassy

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1957)**

Heft 1300

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

COMMUNIQUE FROM THE SWISS EMBASSY.**Re-acquisition of Swiss citizenship.**

On April 15th, 1957 a new clause — article 58bis — has been added to the Federal Law concerning the acquisition and loss of Swiss citizenship. A translation of this clause reads as follows:

"If before the enactment of the Federal Law of September 29th, 1952 (i.e. before January 1st, 1953) a woman lost her Swiss citizenship either through marriage or through the release of her husband from Swiss nationality, she may be reinstated into Swiss citizenship provided that her marriage has not been dissolved or she has not been separated from her husband."

An application for reinstatement may be presented at any time, so long as the conditions mentioned in the foregoing paragraph are fulfilled. It should be pointed out, however, that the applicant's readmission to Swiss nationality will depend to a certain extent on the ties she still has with Switzerland.

Anyone interested in this matter is invited to apply for further information to the Swiss Embassy, 18, Montagu Place, London W.1, or the Swiss Consulate, Midland Bank Buildings, Spring Gardens, Manchester 2.

COMMUNIQUE FROM THE SWISS EMBASSY.**Transitional Swiss old-age pensions.**

The 4th amendment of the Swiss old-age insurance scheme, adopted by the Swiss Parliament in December, 1956, recently came into operation. Besides other improvements this revision allows the granting of a *transitional pension* to those Swiss nationals abroad who did not qualify for membership of the voluntary pension scheme.

Provided they fulfil the conditions mentioned below the following categories of Swiss citizens can apply for a transitional pension:

- (a) persons born before July 1, 1883;
- (b) a widow over 63 years of age whose husband was born before July 1, 1883, or died before December 1, 1948 (a widow under 63 years of age has to fulfil a number of other conditions).

General conditions :

A Swiss citizen abroad will only be eligible for a transitional pension if his or her yearly income, to which is added a certain proportion of his or her capital assets, does not exceed the following amounts:

S.fr. 3,750 (roughly £306) for a single person, S.fr. 6,000 (roughly £490) for a married couple, S.fr. 1,650 (roughly £135) for an orphan.

Dual nationals will not be entitled to a transitional pension if their foreign nationality predominates.

Interested persons are kindly requested to apply to the Swiss Embassy, 18 Montagu Place, London W.1, or to the Swiss Consulate, Midland Bank Buildings, Spring Gardens, Manchester 2, for application forms and further information.

SWISS WINES*Bottled in Switzerland***WHITE WINES**

L'ARBALETE	Dézaley	-	-	J. & P. Testuz
L'ETOILE DU VALAIS	Fendant (Pétillant)	-	-	A. Orsat
CLOS DE MONTIBEUX	Fendant	-	-	A. Orsat
JOHANNISBERG		-	-	A. Orsat
NEUCHATEL L'AURORE		-	-	J. E. Cornu
YVORNE		-	-	J. & P. Testuz
AIGLE - Cave du Cloître		.	-	J. & P. Testuz

RED WINE

DOLE DE RAVANEY	-	-	A. Orsat
-----------------	---	---	----------

Shipped by:

J. B. REYNIER LIMITED
16/18, TACHBROOK STREET
LONDON, S.W.1
VICtoria 2917/18

Also a full range of Fine French Wines.

'there's always time for Nescafé'

perfect
instant
coffee

made right in the cup

NESCAFÉ

INSTANT COFFEE - 100% PURE



Nescafé is a registered trade mark
to designate Nestlé's instant coffee.

SN9A